

Musikalische Gedächtnisfeier im Hoch'schen Konservatorium. Sonntag, 11. Februar, 11 Uhr vormittags, findet in ehrendem Gedächtnis der ersten Wiederkehr des Todestages von Professor Swan Jones eine musikalische Gedächtnisfeier im Dr. Hoch'schen Konservatorium statt. Zugleich werden einige Kompositionen des in Paris verstorbenen deutschen Musikers Wilhelm Kienzl zum Vortrag gelangen. Der Bruder desselben, der langjährige und treue Gönner an Dr. Hoch's Konservatorium, Herr Professor Dr. Eberhard Kienzl, wurde am 14. Juni 1910 in Freiburg i. Br. ebenfalls durch Tod dahingerafft. Er hatte sich in hochherziger Stiftung zu Gunsten des Lehrercollegiums für die Altersrente der Lehrer des Konservatoriums verwendet. Im April vorigen Jahres hat das Hoch'sche Konservatorium in Gemeinschaft mit der Hoch'schen Stiftung eine Gedächtnisfeier für den verstorbenen Professor Dr. Eberhard Kienzl veranstaltet, ausschließlich im Kreise des Lehrercollegiums. Auch die diesjährige Feier wird in ähnlicher Weise stattfinden. Zur musikalischen Ausgestaltung der Gedächtnisfeier wird der Russische Klaviervirtuose und langjährige Dirigent, Herr Karl Schuricht, einer Schüler mit Klavierleistungen vortragen; durch Lehrer des Konservatoriums werden kleinere Kammermusiknummern und Lieder zur Aufführung gelangen. ([Original image](#))

Musical Memorial at the Hoch Conservatory On Sunday, February 11, at 11 a.m., a musical memorial will be held at Dr. Hoch's Conservatory in honorable remembrance of the first anniversary of Professor Swan Jones's death. At the same time, several compositions by the German musician Wilhelm Kienzl, who passed away in Paris, will be performed. His brother, Professor Dr. Eberhard Kienzl—a long-time and loyal patron of Dr. Hoch's Conservatory—also passed away on June 14, 1910, in Freiburg im Breisgau. He had generously endowed a fund to support the retirement pensions of the conservatory's teaching staff. In April of the previous year, the Hoch Conservatory, in collaboration with the Hoch Foundation, held a memorial service for the late Professor Dr. Eberhard Kienzl, attended exclusively by the faculty. This year's memorial will take place in a similar manner. For the musical portion of the memorial, the Russian piano virtuoso and long-time conductor Mr. Karl Schuricht will perform piano works with one of his students; smaller chamber music pieces and songs will be performed by teachers of the conservatory.

ホッホ音楽院における音楽追悼式 2月11日(日) 午前11時より、スワン・ジョーンズ教授の一周忌を偲ぶ音楽追悼式が、ドクター・ホッホ音楽院にて執り行われます。同時に、パ

リで逝去したドイツの音楽家ヴィルヘルム・キーンツルのいくつかの作品も演奏される予定です。彼の兄であり、ホッホ音楽院の長年にわたる忠実な支援者であったエーバーハルト・キーンツル教授も、1910年6月14日にフライブルク・イム・ブライスガウで亡くなりました。彼は、音楽院の教員たちの年金制度のために、寛大な基金を設立していました。前年4月には、ホッホ音楽院とホッホ財団の共催により、故エーバーハルト・キーンツル教授の追悼式が教員のための集まりとして開催されました。今年の追悼式も同様の形式で行われる予定です。音楽演奏には、ロシアのピアノの名手であり長年の指揮者でもあるカール・シューリヒト氏が、弟子とともにピアノ演奏を披露し、音楽院の教員によって小規模な室内楽や歌曲が演奏されます。

Frankfurter Nachrichten und Intelligenzblatt 1917. 2. 8